

RAPPORT ANNUEL

 XXIII^e édition, vol. 2 — 1997/1998

Un réseau bien en vie

L'année 1997-1998 marque une série d'anniversaires importants :

- *Le Carillon* (Hawkesbury, Ontario) fête ses 50 ans;
- *Le Courrier de la Nouvelle-Écosse* (Yarmouth, Nouvelle-Écosse), en a maintenant 60;
- *Le Goût de vivre* (Penetanguishene, Ontario) célèbre ses 25 ans;
- *Le Voyageur* (Sudbury, Ontario), ses 30 ans;
- *L'Aurore boréale* (Whitehorse, Yukon) a déjà 15 années d'existence;

et la XXIII^e assemblée générale annuelle de l'APF souligne le 70^e anniversaire de fondation du journal *La Survivance*, précurseur de l'hebdo *Le Franco* (Edmonton, Alberta).

Entre-temps, alors que de nouveaux joueurs entrent en scène, d'autres tirent leur révérence...

Nord de l'Ontario :

Le journal *Les Nouvelles*, publié à Timmins, joint les rangs de l'Association peu de temps après son lancement au mois de juin 1997. L'hebdomadaire atteint rapidement un tirage de 3 000 exemplaires vendus dans un marché francophone à peu près ignoré jusque-là.

À la même époque, le bulletin mensuel de l'ACFO-Témiscamingue, *O-Courant*, passe à des intérêts privés et devient membre en probation. Pour mieux desservir la communauté francophone de New Liskeard et des environs, le nouveau journal aspire à une fréquence de publication hebdomadaire.

À Sudbury, l'illustré hebdo *Le Voyageur* est acquis par de nouveaux actionnaires à la fin du printemps dernier. L'équipe en

place reste la même, à l'exception du directeur du journal, Guy Lemieux, qui en profite pour planifier une retraite bien méritée.

Nouveau-Brunswick :

L'expérience du journal *Le Papier* se termine au printemps 1998. Au bout d'une année d'existence, à peine, l'hebdomadaire à distribution gratuite doit malheureusement mettre fin à ses activités. Au même moment, un nouveau journal s'attaque au marché francophone du sud-est de la province. Sa distribution inclut la région de Moncton et une bonne partie du comté de Kent. Plus au nord, dans la région Chaleur, un autre journal acadien voit le jour en 1997.

Vancouver :

Une nouvelle inattendue secoue le réseau APF et la communauté francophone de la Colombie-Britannique au mois d'avril 1998 : la fermeture imminente de l'unique hebdomadaire francophone de la province, *Le Soleil de Colombie*, pourtant établi à Vancouver depuis près de 30 ans. Fonctionnant à perte depuis plusieurs mois, les nouveaux actionnaires du journal décident de suspendre indéfiniment les opérations. L'APF fait aussitôt appel à la communauté francophone de la province pour articuler un projet de relance. Ce dernier se traduira par la naissance d'un nouveau journal de langue française sur la côte du Pacifique.

Terre-Neuve :

Bien qu'anticipé, le départ de la directrice du journal franco-terreneuvien, *Le Gaboteur*, à la fin avril 1998, compromet temporairement la publication du journal. L'APF devra intervenir auprès de la communauté francophone de cette province de l'Atlantique qui éprouve des difficultés récurrentes en ce qui a trait au recrutement de personnel permanent pour son journal.

Ottawa :

Le nouveau Conseil d'administration de l'APF entreprend son mandat en juillet 1997. L'Assemblée générale annuelle des membres, tenue à Hawkesbury (Ontario), marque le

retrait officiel de deux vétérans au sein du Conseil : Roger Duplantie (*Le Journal de Cornwall*), quitte le C.A. après dix années de loyaux services, dont six à titre de président; et Jean Mongenais (*Le Rempart*) tire sa révérence après 20 années d'implication bénévole en tant qu'administrateur.

Un tout nouveau service est développé et mis à la disposition de la clientèle avec succès. Le service de campagnes publicitaires *Clés en mains* permet de diversifier les sources de revenus de l'Association en mettant à profit l'expertise disponible au bureau national. Outre le service de réservation d'espaces et la facturation avec preuves d'insertion, déjà offerts par l'agence **OPSCOM**, le nouveau service *Clés en mains* inclut la planification stratégique, la conception graphique et l'acheminement du matériel aux journaux.

Le bureau national de l'APF change d'adresse après 20 ans dans les locaux de l'édifice Union du Canada, à Ottawa. L'APF, **OPSCOM** et la Fondation Donatien Frémont sont installés dans leurs nouveaux quartiers depuis le premier juin 1998. Situé à quelques pas plus au nord sur la rue Dalhousie, dans le secteur du Marché By, le nouveau bureau national offre aux employés un environnement de travail mieux adapté aux opérations quotidiennes. L'adresse est nouvelle mais les numéros de téléphone, de télécopieur et le courrier électronique de l'association et de son agence de représentation restent inchangés. L'équipe s'enrichit par ailleurs d'une nouvelle recrue quand Nathalie Portelance vient remplacer Anne-Marie Marci, retournée aux études à l'automne 1997.



Mot du président

Madame, Monsieur,

«S'approprier les moyens de communication», voilà une priorité de développement clairement identifiée par les leaders de nos communautés francophones.

Les médias d'information sont assurément des outils de développement qu'il nous faut privilégier.

Au moment même où les réseaux électroniques (radio, télévision, internet) prennent d'assaut l'espace francophone, la presse écrite témoigne plus que jamais de la vitalité de nos communautés de langue française.

De Yellowknife à Yarmouth, de semaine en semaine, plus de 300 000 lecteurs consultent les journaux membres du réseau de l'APF. De plus en plus, on sollicite l'expertise et le rayonnement de ce réseau exceptionnel.

Les journaux de l'Association de la presse francophone sont à la fois le témoin direct et la mémoire collective du fait français au Canada. À l'aube de l'an 2000, de l'Atlantique au Pacifique, ces publications nourrissent des ambitions audacieuses et légitimes.

Qu'il s'agisse de mettre à profit notre expertise journalistique, d'élargir l'accès aux sources d'information sur la francophonie canadienne, ou encore de rejoindre le plus important marché francophone d'Amérique, à l'extérieur du Québec, le réseau de l'APF fait office de véritable «référence».

Les programmes et les projets de l'APF sont sans contredit des éléments-clé pour le développement de nos communautés de langue française, d'un océan à l'autre.

Pour nos communicateurs, les journaux de l'APF sont parfois un tremplin vers de nouveaux horizons. Pour leurs lecteurs, ils n'en demeurent pas moins un miroir sur lequel ces horizons sont réfléchis avec intérêt et justesse.

Je tiens à remercier mes confrères et consoeurs, ainsi que tous les membres du personnel de l'APF et de l'agence OPSCOM, qui m'ont permis de prendre une part active à ce réseau incomparable.

le président,

François V. Pageau



Les membres du réseau

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

François Pageau
président

Omer Cantin
premier vice-président

Gilles Haché
deuxième vice-président

Bertrand Castonguay
trésorier

Kathleen D'Entremont-Mooney
secrétaire

L'ÉQUIPE DU BUREAU NATIONAL

Guy-Marc Dumais
directeur général

Nicole L. Lavoie
directrice, OPSCOM

Yves Lusignan
Service de nouvelles

Manon St-Denis-Brunet
contrôleur

Nathalie Portelance
Service à la clientèle, OPSCOM

L'OUEST ET LES TERRITOIRES

L'Aurore boréale
Whitehorse (Yukon)
Cécile Girard

L'Aquilon
Yellowknife (Territoires du Nord-ouest)
Alain Bessette

L'Express du Pacifique
Vancouver (Colombie-Britannique)
Pierre Rivard

Le Franco
Edmonton (Alberta)
François Pageau

L'Eau vive
Régina (Saskatchewan)
Francis Potié

La Liberté
Saint-Boniface (Manitoba)
Sylviane Lanthier

L'ONTARIO

Le Nord
Hearst (Ontario)
Omer Cantin

L'Horizon
Kapuskasing (Ontario)
Pierre Ouellette

O-Courant
New Liskeard (Ontario)
Richard Carrière

Les Nouvelles
Timmins (Ontario)
Sylvio Bélisle

Le Voyageur
Sudbury (Ontario)
Guy Lemieux

Le Goût de vivre
Penetanguishene (Ontario)
Odette Bussière

Le Rempart
Windsor (Ontario)
Jean Mongenais

Le Métropolitain
Mississauga (Ontario)
Roger Samson

Le Journal de Cornwall
Cornwall (Ontario)
Roger Duplantie

Le Reflet
Embrun (Ontario)
François Bélair

Agricom

Clarence Creek (Ontario)
Pierre Glaude

Le Carillon

Hawkesbury (Ontario)
Bertrand Castonguay

LA RÉGION ATLANTIQUE

Le Gaboteur

Stephenville (Terre-Neuve)
Angélique Gridel

Le Courrier de la Nouvelle-Écosse

Yarmouth (Nouvelle-Écosse)
Kathleen D'Entremont-Mooney

La Voix acadienne

Summerside (Île-du-Prince-Édouard)
Marcia Enman

L'Aviron

Campbellton (Nouveau-Brunswick)
Marc Pitre

Le Madawaska

Edmundston (Nouveau-Brunswick)
Jean-Pierre Boucher

Le Moniteur Acadien

Shédiac (Nouveau-Brunswick)
Gilles Haché

L'APF tient à remercier le ministère du Patrimoine canadien et l'Ambassade de France au Canada pour leur appui à ses activités et projets.



Association de la presse francophone
267, rue Dalhousie, Ottawa (Ontario) K1N 7E3
Tél.: (613) 241-1017 Fax: (613) 241-6193
Courriel : apf.opscom@sympatico.ca



267, rue Dalhousie, Ottawa (Ontario) K1N 7E3
Tél.: (613) 241-5700 Fax: (613) 241-6313
Courriel : apf.opscom@sympatico.ca

Le bon Dieu sans confession

Le correspondant national du *Service de nouvelles* de l'APF, Yves Lusignan, reçoit le *Prix d'excellence journalistique 1997* de la *Fédération des gens de la presse de l'Ontario (FGPO)*.

Le jury, qui a examiné 12 candidatures, précise que cette reconnaissance, la deuxième de l'histoire de la FGPO, veut souligner la carrière du journaliste, la nature particulière de son travail, le professionnalisme dont il sait constamment faire preuve et son engagement envers la francophonie canadienne.

En remettant le prix de la FGPO à Toronto, en présence de nombreux journalistes et artisans des médias écrits et électroniques de la province, le chef de la télévision française TFO, Jacques Bensimon, se fait le porte-parole d'un jury unanime : «À l'Association de la presse francophone depuis 1988, Yves Lusignan travaille sans relâche pour informer, communiquer, dire à haute voix et avec sa plume, le vécu et la réalité des francophones hors Québec.»

«Par ses écrits et articles, poursuit M. Bensimon, à raison de plus de 200 par année, Yves

a démontré un engagement profond et sincère, et ce, avec des ressources souvent limitées. Travaillant en solitaire, il a su capter les grandes dates, les grands rendez-vous, tristes, dramatiques ou heureux qui ont jalonné notre vécu pendant presque 10 ans.»

Sur le plan du style, de l'écriture, de la plume, le jury a apprécié l'esprit de synthèse du lauréat, l'efficacité du langage, et surtout l'honnêteté dans l'exercice du métier.

«Sans doute que la valeur la plus chère d'un journaliste c'est sa rigueur éthique et une déontologie journalistique à toute épreuve. Yves fait partie de ce groupe qui cherche et vit dans ces valeurs, ajoute M. Bensimon.

«La réflexion a été faite par certains, qu'avec le recul on pourra lire les articles et écrits d'Yves Lusignan dans 50 ans, et ainsi comprendre et suivre



l'évolution et le parcours des grands dossiers de la francophonie canadienne vus par des francophones hors Québec.

«Pour nous qui le connaissons depuis plusieurs années, il a été relevé qu'Yves a évolué rapidement dans le métier, pour atteindre une maturité dans le regard et l'appréciation des faits. Sa passion et sa fougue pour la cause des francophones restent entières, et, avec les années,

ses écrits et articles ont gagné en densité et en profondeur.

«Sur le plan professionnel, lorsque je suis interviewé par Yves, il a ce don de mettre à l'aise la personne qu'il questionne devant son micro, son crayon ou au téléphone.

«Bref, un journaliste en qui on a tellement confiance qu'on lui donnerait le bon Dieu sans confession.»

Profil de l'APF

L'Association de la presse francophone (APF) est un organisme national à but non lucratif qui regroupe les journaux communautaires de langue française dans 11 provinces et territoires canadiens.

L'APF représente 24 journaux publiés en milieu minoritaire, soit six journaux dans l'Ouest et les Territoires, 12 en Ontario, et six dans la région Atlantique.

Active depuis 1976, l'Association de la presse francophone favorise le rayonnement de la presse écrite et se fait le porte-parole de ses membres à l'échelle nationale. Ses programmes et activités englobent les nombreux aspects liés à la publication d'hebdomadaires de qualité. Ses projets génèrent des retombées positives tant pour les journaux que pour leurs lecteurs.

L'APF et ses membres participent à l'essor économique et culturel des communautés francophones du pays. Qu'ils soient d'envergure provinciale ou à vocation régionale, des publications associatives ou des entreprises privées, les journaux de l'APF influencent la dynamique des sociétés minoritaires au sein desquelles ils évoluent.

Les membres du réseau de l'APF sont au service de leur

communauté. Ils renseignent les lecteurs sur les événements et les enjeux politiques, économiques et culturels qui façonnent leur environnement. Chez le public francophone vivant au Canada, à l'extérieur du Québec, ils répondent au besoin irréfutable de recevoir de l'information dans sa langue.

L'APF multiplie ses interventions auprès des partenaires de la francophonie canadienne afin d'intégrer avec justesse sa mission et ses objectifs. Au fil des ans, l'association a développé des secteurs d'activités dont les retombés sont mesurables.

Par l'entremise du *Service de nouvelles* de l'APF, les journaux disposent d'articles de haut calibre qui traitent de l'actualité nationale et qui reflètent le point de vue distinctif des Francophones et des Acadiens. Les suppléments, textes, chroniques, caricatures et autres produits de l'APF rejoignent plus de 35 médias et organismes qui les diffusent régulièrement auprès de centaines de milliers

de lecteurs d'un océan à l'autre.

Grâce à son agence de représentation média, l'APF sollicite la participation des annonceurs nationaux et assure une part des revenus publicitaires indispensables à la santé financière des hebdomadaires francophones. En matière de publicité nationale, **OPSCOM** est l'unique agence de représentation média concentrée sur la presse écrite de langue française à l'extérieur du Québec.

Un nouveau service de planification stratégique, assorti d'un service spécialisé de conception graphique et publicitaire, est désormais offert à la clientèle du réseau. Les usagers de ce service *Clés en mains* font appel à un guichet unique pour l'ensemble des opérations liées à leurs placements médiatiques.

L'APF supporte aussi la relève en octroyant les bourses d'études et de perfectionnement de la **Fondation Donatien Frémont** qui, annuellement, aide des dizaines de francophones à

entreprendre ou à poursuivre des études dans les domaines des communications et du journalisme.



Vue d'ensemble des opérations



En avant les machines!

En 1997-1998, l'APF poursuit sa collaboration avec le Commissariat aux langues officielles qui veille, notamment, au respect de la législation canadienne en matière de publicité gouvernementale.

La Société canadienne des Postes formule, à l'intention des journaux à distribution gratuite, des mesures de transition qui limitent, pour les trois prochaines années, les répercussions attribuables à l'abandon du service de distribution postale sans adresse à tarif économique. Ces mesures veulent permettre aux journaux concernés de maintenir une position concurrentielle.

Les réseaux de télévision de langue française s'associent à l'APF pour rejoindre le public francophone. Ces partenariats conduisent à des échanges de visibilité, incluant, entre autres, une revue de presse hebdomadaire diffusée dans le cadre de l'émission *Panorama*, sur les ondes de TFO.

La France à la rescousse!

L'Ambassade de France au Canada met à la disposition de l'APF les services d'un «journaliste-pompier». Le coopérant Denis Guérin transporte ses valises et son expertise journalistique chez quatre journaux membres du réseau. Il traverse le pays d'est en ouest, puis du nord au sud en compagnie de son épouse, Damienne Gallion. Le couple s'arrête d'abord à Terre-Neuve où Denis se rend à la disposition de la petite équipe du journal *Le Gaboteur*; puis il ira appuyer celle du journal *Le Soleil*, en Colombie-Britannique; celle du journal *L'Aquilon*, dans les Territoires du Nord-Ouest, et finalement l'équipe du journal *Le Goût de vivre*, à Penetanguishene en Ontario. Également de passage à Ottawa durant l'été 1997, notre coopérant s'intègre au *Service de nouvelles* et contribue avec brio au contenu rédactionnel du supplément publié par l'APF au début de l'année 1998.

La relève en tête!

Grâce au programme Jeunesse Canada au travail, une dizaine de journaux membres de l'APF profitent de l'été 1997 pour offrir une véritable expérience professionnelle à de jeunes diplômés des collèges et universités canadiens.

En outre, près de 20 jeunes francophones accèdent à des études postsecondaires dans les domaines des communications et du journalisme en bénéficiant des bourses d'études de la **Fondation Donatien Frémont**.

Tradition et nouveautés

Le Conseil d'administration se réunit à cinq occasions au cours de l'exercice financier terminé le 31 mars 1998. Les interventions de l'APF s'orientent vers des projets concrets comme la publication de cahiers spéciaux et le développement des services commerciaux de l'organisme.

Parallèlement, on adopte un profil plus nuancé au plan politique et l'APF justifie plus librement sa mission à l'égard de la presse écrite. En conséquence, elle limite progressivement sa participation à différents dossiers défendus par la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada.

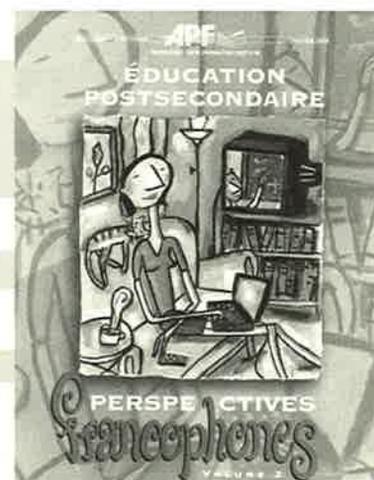
La XXII^e assemblée générale annuelle maintient la tradition des *Prix d'excellence de l'APF*, un concours annuel qui vise à reconnaître la qualité du travail accompli par les artisans de la presse écrite en milieu minoritaire.

Côté interne, le réseau reste pratiquement en liaison constante, grâce au courrier électronique qui permet l'échange de textes entre les journaux et le *Service de nouvelles* et qui informe régulièrement les membres sur les dossiers traités au bureau national.

Perspectives prometteuses

L'année 1998 est lancée en force avec la parution du supplément national *Éducation postsecondaire : perspectives francophones (Volume 2)*. Son tirage atteint 250 000 exemplaires qui sont diffusés d'un océan à l'autre par le biais de 30 journaux de langue française, incluant deux quotidiens distribués au Québec. La publication bénéficie du soutien de nombreux partenaires publicitaires et son contenu est loin de passer inaperçu auprès des quelque 500 000 lecteurs ciblés.

L'APF se distingue avec cette deuxième production d'envergure nationale qui confirme sa position privilégiée en matière de publications spéciales et réaffirme son leadership dans un



La Fondation Donatien Frémont

créneau stratégique pour les francophones du Canada.

D'autres projets sont mis en veilleuse, car au-delà du financement (ils doivent s'articuler avec un minimum d'aide gouvernementale), ces projets requièrent la participation de nombreux partenaires qu'il faut dénicher, solliciter et convaincre.

En l'occurrence, le projet de publication d'un supplément national sur le tourisme francophone, tiré à plus d'un million d'exemplaires, est reporté au printemps 1999. Tel que constaté au Forum économique francophone, tenu à Winnipeg en février 1998, plusieurs acteurs de cette industrie, notamment les francophones de l'ouest du pays, travaillent encore au développement de leurs produits et circuits touristiques.

Le supplément touristique francophone proposé par l'APF a justement pour objectif de sensibiliser la clientèle, en particulier le marché québécois, au caractère francophone des régions du Canada. Il ne s'agit pas seulement de combler un besoin en matière de promotion touristique mais également de favoriser la découverte de la francophonie canadienne.

Bonnes et moins bonnes nouvelles

L'ARC (Alliance des radios communautaires du Canada) accueille avec tiédeur le projet de l'APF de créer une véritable *Agence de presse francophone*. Cependant, la Fédération culturelle canadienne-française, par l'entremise de ConceptArt multimédia, a su rallier l'APF autour de son projet de création d'un premier journal électronique en langue française, le journal *Électron*. L'APF est appelée à jouer un rôle de premier plan afin d'alimenter le nouveau médium en nouvelles spécialisées provenant des quatre coins du pays.

D'autres médias, comme les réseaux de télévision en langue française, notamment RDI et TVA, s'intéressent au *Service de nouvelles* de l'APF, ce qui pourrait favoriser le développement du projet nourri par l'APF en vue de créer une agence de presse spécialisée plus autonome et de plus grande envergure.

Par ailleurs, l'APF répond à l'appel d'offres lancé par la Fédération des femmes canadiennes-françaises pour appuyer le développement de la revue *Infomag*. Toutefois, la proposition de l'APF demeure lettre morte.

Liaisons heureuses

En 1997-1998, l'APF reste en liaison avec le ministère du Patrimoine canadien; Industrie Canada; la Commission canadienne du tourisme; la Commission de la capitale nationale; le Commissariat aux langues officielles; l'Office des affaires francophones; l'Ambassade de France au Canada; le Conseil du Trésor et les agences de développement économique du gouvernement fédéral comme D'ÉO, FEDNOR et l'APECA.

Outre ces activités de liaison propres à l'APF, l'agence OPSCOM entretient, pour sa part, des liens privilégiés avec les nombreux ministères et agences gouvernementales qui utilisent les journaux pour communiquer efficacement avec la population francophone et acadienne.

Des partenariats sont établis ou renouvelés avec des entreprises médiatiques comme Radio-Canada, TFO, TV5 et TVA, *Le Devoir*, *Le Droit* et l'organisme Les Hebdos du Québec.

L'APF est également invitée à jouer son rôle de porte-parole des journaux communautaires en commentant l'actualité sur les ondes de la radio et de la télévision régionales et nationales.

Mise sur pied en 1980 par les journaux affiliés à l'Association de la presse francophone, la **Fondation Donatien Frémont** est une corporation sans capital-actions, constituée selon les lois du Canada et enregistrée comme oeuvre de charité (no 0657999-21-10).

La Fondation favorise le développement des communications en milieu francophone minoritaire au Canada. Elle offre, annuellement, des dizaines de bourses d'études à des personnes qui souhaitent poursuivre une carrière dans les domaines des communications et du journalisme.

Les bourses d'études et de perfectionnement de la **Fondation Donatien Frémont** sont financées principalement par les revenus du Fonds des communicateurs qui compte, parmi ses généreux bienfaiteurs, les journaux membres de l'APF, des entreprises privées, des établissements d'enseignement, des organismes et des gouvernements.

Depuis juillet 1997, la Fondation Donatien Frémont a également créé, avec la Fondation de La Cité collégiale, le Fonds des communicateurs de l'Ontario.



Donatien Frémont 1881-1967

Donatien Frémont est un des plus célèbres journalistes francophones de l'ouest canadien. Sa carrière a marqué toute la presse francophone hors Québec du sceau de la qualité et de la franchise. Il a de plus été un fier défenseur des droits des francophones, de leur langue et de leur culture.

Les boursiers de 1997-1998

Isabelle Aubut

Edmundston (Nouveau-Brunswick)
Bourse des communicateurs

Janice Babineau

Grande-Digue (Nouveau-Brunswick)
Bourse des communicateurs

Philippe Bérubé

Bathurst (Nouveau-Brunswick)
Supplément pour stage pratique

France Charlebois

Casselton (Ontario)
Bourse APF

Éric Chassé

Caron-Brook (Nouveau-Brunswick)
Bourse des communicateurs

Julie Côté

Grand-Sault (Nouveau-Brunswick)
Bourse des communicateurs

Annie Dupéré

Saint-Quentin (Nouveau-Brunswick)
Bourse des communicateurs

Papillon Fabris

Elliot Lake (Ontario)
Bourse APF / Université Laval

Laurent Glaude

Clarence Creek (Ontario)
Bourse LeDroit

François Gravel

Edmundston (Nouveau-Brunswick)
Supplément pour stage pratique

Colette Lavallée

Edmonton (Alberta)
Bourse J.-Donat-Langelier

Marie-Lynn Levasseur

Edmundston (Nouveau-Brunswick)
Bourse Pétro Canada

Luc Lévesque

Saint-Basile (Nouveau-Brunswick)
Bourse APF / Université Laval

Nathalie Lévesque

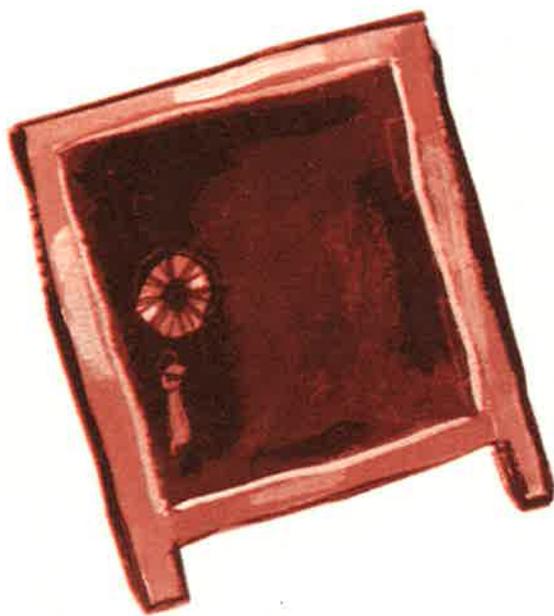
Saint-Basile (Nouveau-Brunswick)
Bourse APF

Mylène Ménard

Dartmouth (Nouvelle-Écosse)
Bourse Banque Nationale

Chantal Nadeau

Sturgeon Falls (Ontario)
Supplément pour stage pratique



L'Association de la presse francophone

BILAN AU 31 MARS 1998

ACTIF

	1998	1997
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	60 672	9 644 \$
Dépôt à terme	11 500	-
Débiteurs	67 345	4 681
Frais payés d'avance	-	1 073
Avances à 118725 Canada Inc.	-	57 444
Avances à la Fondation Donatien Frémont	-	9 058
	139 517	81 900 \$

PASSIF

	1998	1997
PASSIF À COURT TERME		
Créditeurs et frais courus	82 198	84 079 \$
Revenus et subventions reportés	38 623	5 000
Dû à la Fondation Donatien Frémont	2 140	-
	122 961	89 079

ACTIF NET NON AFFECTÉ (ACTIF NET NÉGATIF)	16 556	(7 179)
	139 517	81 900 \$

ACTIF NET NÉGATIF AU DÉBUT DE L'EXERCICE	(7 179)	(7 794) \$
Excédent des revenus sur les dépenses	23 735	615

ACTIF NET NON AFFECTÉ (ACTIF NET NÉGATIF) À LA FIN DE L'EXERCICE	16 556	(7 179) \$
---	---------------	-------------------

REVENUS

Cotisations	88 945	81 990 \$
Subvention du Ministère du Patrimoine canadien	208 163	219 119
Subvention du Ministère du Patrimoine canadien - vers la création d'une Agence de presse	5 000	-
Ministère du Patrimoine canadien - approches publicitaires communes chez les médias	5 000	-
Jeunesse Canada au travail	5 793	-
Contribution 118725 Canada Inc.	-	2 641
Projets spéciaux	99 677	147 972
Inscriptions et commandites - assemblée annuelle	10 332	2 400
Autres	12 366	15 349
Abonnements à l'agence de Presse	9 800	9 933
Honoraires de gestion	39 600	42 600
	484 676	522 004

DÉPENSES

Programmes réguliers	374 780	354 817
Projets spéciaux	86 161	166 572
	460 941	521 389
EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	23 735	615 \$

DÉPENSES - PROGRAMMES RÉGULIERS

	FONCTION- NEMENT	AGENCE DE PRESSE	TOTAL	
			1998	1997
Salaires, contractuels et avantages sociaux	114 120	61 827	175 947	166 429 \$
Loyer	19 292	-	19 292	19 679
Téléphone	14 264	-	14 264	23 543
Frais de bureau	16 265	1 095	17 360	17 769
Location d'équipement	13 936	-	13 936	12 878
Entretien et réparations	2 401	-	2 401	534
Assurances	4 453	-	4 453	2 565
Frais de réunions - conseil d'administration	14 669	-	14 669	12 726
Frais de réunions - assemblée annuelle	36 812	-	36 812	24 551
Frais de représentation et voyages	10 968	2 691	13 659	9 456
Honoraires professionnels	11 330	-	11 330	31 547
Honoraires de vérification	4 173	-	4 173	4 037
Associations	5 610	-	5 610	5 525
Intérêts et frais bancaires	774	-	774	1 077
Matériel et équipement	5 129	4 584	9 713	2 444
Accréditation des journaux	19 887	-	19 887	14 871
Remboursement - cotisation spéciale	10 500	-	10 500	-
	304 583	70 197	374 780	354 817 \$

REVENUS ET DÉPENSES - PROJETS SPÉCIAUX

	CAHIER EDUCATION	CONTRATS PUBLICITAIRES	TOTAL	
			1998	1997
REVENUS				
Campagnes publicitaires "Clés en mains"	-	13 127	13 127	- \$
Contributions des éditeurs	-	-	-	14 490
Subvention du Ministère du Patrimoine canadien	-	-	-	42 274
Subvention du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes	-	-	-	3 335
Vente de publicité	86 550	-	86 550	69 890
Subvention de l'Ambassade de France	-	-	-	7 448
	86 550	13 127	99 677	147 972

DÉPENSES

Achat de publicité - encartage	17 706	11 541	29 247	20 835
Salaires et avantages sociaux	-	-	-	21 776
Honoraires professionnels	11 647	-	11 647	67 819
Impression et transport	44 467	-	44 467	48 482
Matériel de production	-	800	800	7 660
	73 820	12 341	86 161	166 572

EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES (DÉPENSES SUR LES REVENUS)	12 730	786	13 516	(18 600) \$
---	---------------	------------	---------------	--------------------

LA CLÉ DES MARCHÉS FRANCOPHONES HORS-QUÉBEC

Le Gaboteur (Stephenville) T-N
Le Courrier de la N.-É. (Yarmouth) N-É
La Voix acadienne (Summerside) Î-P-É
L'Aviron (Campbellton) N-B

La Voix acadienne (Summerside) Î-P-É
L'Aviron (Campbellton) N-B
Le Madawaska (Edmundston) N-B
Le Moniteur acadien (Shédiac) N-B

OPSCOM

30 hebdomadaires francophones

d'un océan à l'autre

1-800-267-7266

267, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario) K1N 7E3
Téléphone : (613) 241-5700
Télécopieur : (613) 241-6313

Le Chinook (Calgary) AL
Le Franco (Edmonton) AL
L'Express du Pacifique (Vancouver) C-B
L'Aurore boréale (Whitehorse) YU
L'Aiglon (Yellowknife) TN-O
Le Gaboteur (Stephenville) T-N
Le Courrier de la N.-É. (Yarmouth) N-É
La Voix acadienne (Summerside) Î-P-É
L'Aviron (Campbellton) N-B

affilié à :



Association de la presse francophone

AIR CANADA 

STAR ALLIANCE 



*E*coutez l'appel de l'oasis

Entrez dans ce havre de paix et de confort que sont les nouveaux Salons d'arrivée Air Canada. Prenez le temps de vous rafraîchir, de délasser votre esprit sous le jet d'une douche bien chaude. Puis, laissez-vous glisser dans un moelleux peignoir. Il ne vous reste plus qu'à prendre un succulent petit-déjeuner tout en commençant votre journée à notre centre d'affaires. Ces agréables Salons d'arrivée sont situés au cœur de l'aéroport Heathrow de Londres, et très bientôt, de Vancouver. Ils sont ouverts aux passagers voyageant en service Super Affaires^{MD} et aux membres ayant le statut Super Élite^{MD}. Tirez le maximum de plaisir du temps qui passe, répondez à notre appel.



Salon d'arrivée Air Canada - Défiiez le décalage horaire

